

Regulament comunal
privind organizarea pășunatului precum și exploatarea pajiștilor și a
pășunilor de pe raza teritoriului administrativ al comunei Mihăileni,
județul Harghita
Községi szabályzat, amely szabályozza Csíkszentmihály község
adminisztratív területén történő legeltetést a gyepterületeken valamint a
legelőtesteken

Preambul

Având în vedere prevederile legale în domeniu:

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2013 privind organizarea, administrarea și exploatarea pajiștilor permanente și pentru modificarea și completarea Legii fondului funciar nr. 18/1991, modificat și completat prin Legea nr. 16/2016 privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 15/2015 pentru modificarea art. 2 lit. d) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 34/2013 privind organizarea, administrarea și exploatarea pajiștilor permanente și pentru modificarea și completarea Legii fondului funciar nr. 18/1991, precum și pentru modificarea și completarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 3/2015 pentru aprobarea schemelor de plăți care se aplică în agricultură în perioada 2015-2020 și pentru modificarea art. 2 din Legea nr. 36/1991 privind societățile agricole și alte forme de asociere în agricultură; Legea nr. 72/2002 Legea zootehniei.

Ținând cont de prevederile art.6 alin. 5 din OUG nr.34/2013 privind organizarea, administrarea și exploatarea pajiștilor permanente, conform căreia:

„În vederea reglementării perioadelor și condițiilor de pășunat, consiliile locale pot aproba regulamentul de pășunat valabil pe întreg teritoriul administrativ al unității administrativ-teritoriale”.

Se aprobă prezentul Regulament comunal privind organizarea pășunatului precum și exploatarea pajiștilor și a pășunilor de pe raza teritoriului administrativ al comunei Mihăileni, județul Harghita

CAP. I PRINCIPII GENERALE-ÁLTALÁNOS ELVEK

Art.1Prevederile prezentului regulament stabilesc drepturile și obligațiile deținătorilor de animale privind regimul de pășunat precum și reguli de exploatare a pajiștilor și a pășunilor de pe teritoriul administrativ al comunei Mihăileni.

Ezen szabályzat előírásai megállapítják azon jogokat és kötelezettségeket melyek a Csíkszentmihály község adminisztratív területén történő legeltetéssel kapcsolatosak.

Art.2 Regulamentul stabilește obligațiunile deținătorilor de animale, persoane fizice și juridice care au domiciliul sau reședința în comuna Mihăileni, privind înregistrarea animalelor deținute în gospodărie la Biroul agricol din cadrul Primăriei, precum și alte drepturi și obligațiuni legate de deținerea animalelor.

A szabályzat előírja az állattartók, magán és jogiszemélyek kötelezettségeit, az állatok nyilvántartását illetően és az állattartással kapcsolatos egyéb jogokat.

CAP. II ORGANIZAREA PĂȘUNATULUI –LEGELTETÉS MEGSZERVEZÉSE

Art.3. Se constituie o **comisie responsabilă ptr. organizarea pășunatului**, formată din viceprimarul comunei Mihăileni, reprezentanții Asociației Composesorale, responsabilul Silvic din cadrul Composesoratului, președinții asociațiilor ptr. crescătorii de animale la nivelul comunei, doctorul veterinar al comunei, 2 consilieri nominalizați de consiliul local și polițistul din comuna denumit în continuare *comisie*.

Legeltetési bizottság alakul amely a következő személyekből tevődik össze: alpolgármester, Közbirtokossági képviselők, állattartó egyesületek elnökei, vadásztársulat elnöke, Közbirtokosság erdőgazdája, a település állatorvosa, 2 kijelölt tanácsos az önkormányzat részéről valamint a helyi rendőr.

Art.4 Pășunatul se execută sub formă organizată. Orice altă formă a pășunatului animalelor se consideră pășunat clandestin și contravine prevederilor prezentului regulament.

A legeltetés csak szervezett formában történhet. Minden más formája a legeltetésnek kihágásnak minősül és ellentmond ezen rendelkezés előírásainak.

Art.5(1) Se stabilesc **termenele de pășunat** pe pășunile montane în condiții favorabile de anotimp, după cum urmează:

DE LA: PÂNĂ LA:

Ovine și caprine: 5 - 10 mai, 29 septembrie

Vaci și cabaline 15 mai, 29 septembrie

(2) În caz de necesitate (forță majoră) se poate modifica termenul de pășunat prin hotărârea **Comisiei responsabilă pentru organizarea pășunatului.**

A havasi legelőkre vonatkozó határidők a következők: május 15-szeptember 29 tehenek és május 5 – 10-től szeptember 29-ig juhok esetében.

Szükség esetén a Legeltetési bizottság módosíthat a határidőn.

Art.6 Pășunatul de primăvară și toamnă se va desfășura până la 10 mai, respectiv de la 30 septembrie până la 11 noiembrie în cazul vaci și cabaline și 25 noiembrie în cazul ovine și caprine exclusiv pe terenurile proprii ale deținătorilor de animale, cu excepția loturilor semincere. Harta ref. la loturile semincere se va anexa anual autorizației de pășunat .

A tavaszi legeltetés május 10-ig, valamint az őszi legeltetés szeptember 30-tól november 11-ig tehenek-, illetve november 25-ig juhok esetében, lehetséges az állattartó gazdák saját területein, kivételt képez a vetésmező. Minden évben legeltetési engedély mellékletét képezi a vetésmezőt kijelölő térkép, és kézbesítődik a legeltetési engedéllyel egyidőben.

Art.7 Părăsirea locului desemnat pentru pășunat este interzisă înainte de termenele stabilite, cu excepția următoarelor cazuri:

În cazul în care datorită secetei, pe trupul de pășune stabilită în contract, se manifestă lipsa de apă și a hranei. În acest caz se va adresa comisiei responsabilă ptr. organizarea pășunatului în vederea modificării autorizației de pășunat cu consemnarea noului amplasament. Acest demers trebuie precedat de un raport întocmit de comisie.

Tilos elhagyni a legeltetésre kijelölt területet, kivételabban az esetben ha szárazság esetén nincs elegendő víz és élelem. Ebben az esetben a legeltetési bizottság módosíthatja a legeltetési engedélyt és kijelölhet egy másik területet ahol a legeltetés folytatódik.

Art. 8 Stabilirea limitele inferioare de pășunat va fii în competența Consiliului Local .Limitele *inferioare de pășunat* în felul următor:-

Megálapításra kerülnek a legelőtestek belső határai, amelyet a Helyi Tanács dönt el a következő képpen :

Art.9 Este interzis pășunatul pe toată durata a anului pe culturile agricole, pe tot teritoriul comunei Mihăileni.

Tilos a legeltetés egész évben Csíkszentmihály község határában a szántóterületeken valamint a kaszálókon.

Art.10 (1)Pășunatul se efectuează pe baza unui **contract de pășunat** încheiat între solicitanții pășunilor și deținătorii pășunilor.

(2) Pe tot parcursul anului este interzis pășunatul în afara amplasamentului stabilit prin contractul de pășunat conform unei hărți-plan de situație-care se anexează autorizației de pășunat emisă de comisie.

1. A legeltetés a legelő tulajdonosok területein történik, a legeltetésre alkalmas területet az igénylő és a tulajdonos szerződés formájában véglegesíti.

2. A legeltetési szerződésbe foglaltak alapján, egész évben a legeltetési térképen meghatározott területesteken szabad legeltetni.

Art.11 Deținătorii de bovine, ovine și cabaline pot solicita pentru sezonul de pășunat terenuri din pășunile existente pe raza comunei Mihăileni.

Minden Csíkszentmihályi lakhelyű állattartó gazda(ló, tehén, juh) igényelhet legelőt.

Art.12(1)Solicitarea **autorizației de pășunat** se efectuează de către președintele asociației crescătorilor de bovine, președintele asociației crescătorilor de ovine, reprezentanții grupurilor de gospodari, de către șefii de stână sau orice alte persoane având calitatea de proprietari sau chiriași ale terenurilor unde se efectuează pășunat.

(2)În lipsa obținerii autorizației de pășunat emisă de comisie nimeni nu poate efectua pășunat indiferent de calitatea pe care o deține, sau suprafața de pășunat folosită pe teritoriul administrativ al comunei Mihăileni.

1. A legeltetési engedély kiváltása kötelező mindazok számára akik valamilyen formában legeltetést folytatnak a település területén, mint például:

gazdaegyesületek, állattartó gazdák egyesülete, magán személyek, felelős pásztorok vagy akár saját területtel vagy bérelt területtel rendelkező személyek.

2. A legeltetési engedély hiányában, amelyet a legeltetési bizottság állít ki, senki nem legeltethet Csíkszentmihály Község adminisztratív területén függetlenül attól, hogy saját vagy bérelt területről van szó.

Art.13(1) Solicitarea trebuie depusă în scris la comisia responsabilă ptr. organizarea pășunatului comunei Mihăileni până la data de 25 martie al anului în care se organizează pășunatul însoțită de actele justificative ale proprietății terenului sau închirierii acestora și ale hărții-planului de situație-a terenului unde se va efectua pășunatul, un tabel conținând animalele, datele de identificare a acestora, precum și proprietarii lor.

(2) În cazul închirierii de terenuri de la proprietari particulari și posesoritate, la solicitarea depusă se va anexa contractul încheiat cu proprietarii terenurilor.

(3) Harta-planul de situație-cu terenurile unde se va efectua pășunatul se emite de Compartimentul agricol și cadastru din cadrul primăriei, pe baza cererii solicitantului autorizației de pășunat.

1. A legeltetési engedély kiváltásához szükséges az igénylést minden év március 25-ig letenni, amelynek tartalmaznia kell a terület tulajdonjogát bizonyító iratot, vagy bérleti szerződést, a legeltetési térképet (Polgármesteri Hivatal mezőgazdasági osztályának munkatársa bocsájt rendelkezésre), a Közbirtokossághoz befizetett garancia pénzről szóló nyugtát, egy táblázatot amelynek tartalmaznia kell az állatok tulajdonosainak névsorát, valamint az állatokat fülszám szerint.

2. Abban az esetben hamagánszemélyektől vagy Közbirtokosságtól bérel területet az igénylőnek a bérleti szerződést is csatolnia kella dokumentációhoz.

3. A legeltetési térképet a Polgármesteri Hivatal mezőgazdasági osztályának munkatársa bocsájtja rendelkezésre.

Art.14 Pe baza actelor depuse și după verificarea acestora comisia responsabilă ptr. organizarea pășunatului comunei Mihăileni emite o **Autorizație de pășunat** pentru terenurile solicitate. Modelul autorizației prin anexa nr.1 face parte integrantă din prezentul Regulament.

A dokumentumok letétele és ellenőrzése után a bizottság kibocsájtja a legeltetési engedélyt amely ezen rendelkezés 1. számú mellékletét képezi.

Art.15 (1) Deținătorii de pășuni în contractele de pășunat stabilesc taxele de pășunat pentru fiecare categorie de animale. Contractul de pășunat încheiat între proprietarii pășunelor și responsabilii stânelor, reprezentanții crescătorilor de animale, va fi depus anual spre avizare la Primăria comunei

(2) În vederea respectării contractelor de pășunat, încheiate în conformitate cu legile care guvernează vânătoarea și silvicultura, dreptul de control este asigurat pentru membrii comisiei, deținătorii de pășuni și pentru paznicul de câmp.

1. A legelő díjat (taxa) minden állattípusra külön állapítsák meg a legelő tulajdonosok. A legeltetési szerződést a felelős pásztornak, állattartók képviselőinek stb. minden évben láttamoztatniuk kell a Polgármesteri Hivatalban.

2. A legeltetési szerződésbetartását a hatályos törvényeket figyelembe véve, az ellenőrzés tá bizottság tagjai, a terület tulajdonosa, valaminta határpásztor hajthatja végre.

Art.16 Nerespectarea prevederilor prezentului regulament constituie contravenție și se sancționează conform prevederilor cap.V. din prezentul Regulament

A jelen szabályzat be nem tartása kihágásnak minősül és az V. kapitolus alapján bírsággolható.

CAP. III OBLIGAȚIILE DEȚINĂTORILOR DE ANIMALE –AZ ÁLLATRATÓ GAZDÁK KÖTELEZETTSÉGEI

Art.17 Deținătorii de animale, persoane fizice și persoane juridice cu domiciliul sau reședința în comuna Mihăileni, sunt obligați:

- a) să depună actele necesare în vederea emiterii autorizației de pășunat la comisie, fără care nu are voie să efectueze pășunat în regim propriu;
- b) să efectueze pășunatul numai pe terenul stabilit în autorizația de pășunat;
- c) să nu lase nesupravegheate animale pe pășune;
- d) să asigure păstrarea animalelor în țarc pe timpul nopții;
- e) să achite amenda în cazul în care animalul din proprietatea sa a fost găsit în afara terenului desemnat pentru pășunat, în interval de 48 ore.

Az állattulajdonosok, magánszemélyek vagy jogiszemélyek akiknek Csíkszentmihályi lakhelyük van, kötelesek betartani a következőket:

a, a szükséges dokumentáció leadása a legeltetési engedély beszerzése végett, mely nélkül nem legeltethet

b, legeltetni csak a legeltetési engedélyben megjelölt területeken szabad

c, ne hagyja felügyelet nélkül az állatokat a legelőkön

d, az állatok kosárban való tartása éjszaka

e, büntetés kifizetése 48 órán belül, abban az esetben ha a tulajdonában levő állat a legeltetési engedélyben szereplő területen kívül legelt

CAP. IV OBLIGAȚIILE PĂSTORILOR ȘI RESPONSABILILOR DE TURME –PÁSZTOROK ÉS NYÁJ-ILLETVE CSORDA FELELŐSÖK KÖTELEZETTSÉGEI

Ar.18 Responsabilii de turme sunt obligați:

- a) să obțină autorizația de pășunat conform prevederilor acestui regulament
- a) să încheie contract de pășunat cu deținătorii pășunilor, conform prevederilor prezentului Regulament;
- b) să respecte întocmai prevederile referitoare la sezonul de pășunat și amplasamentul de pășunat;
- c) răspunde material pentru pagubele produse de animalele lăsate la grija lui;
- d) răspunde material pentru pagubele produse de animale din neglijența angajaților săi;
- e) răspunde material pentru integritatea și sănătatea animalelor lăsate la grija lui;

- f) are obligația să efectueze lucrări de îmbunătățiri pe trupurile de pășune primite în administrare după cum urmează:
- curățirea suprafețelor de pășuni de buruieni
 - nivelarea mușuroaielor
 - strângerea pietrelor și a resturilor vegetale de pe pășunea închiriată
 - schimbarea coșarelor cinci în cinci zile, iar cazul ploilor abundente din trei în trei zile
- g) să asigure integritatea terenurilor și culturilor limitrofe în cazul deplasării turmei sau ciurdei de la un loc la alta, aceste deplasări vor întâmpla cu respectarea normelor privind circulația pe drumurile publice, precum și înștiințarea prealabilă a comisiei
- h) să respecte normele privind protecția împotriva incendiilor (evitarea oricăror cazurilor de incendii, asigurarea la stână a echipamentului de stingere a incendiului, anunțarea Comitetului local ptr. situații de urgență în cazurile de nevoie)
- i) să respecte normele privind silvicultura (tăierea, distrugerea și furtul arborilor din pădure, câinii de cioban să poartă jujeu, respectarea principului ca la o turmă sau ciurdă nu e nevoie mai mulți de 3 câini)
- j) respectarea normelor privind protecția muncii
- k) respectarea normelor sanitare și sanitar-veterinare (amenajarea carantinei ptr. animalele bolnave, înștiințarea în timp medicului sanitar-veterinar despre bolile ivite la animale, mutarea coșarelor la o perioadă de 3-5 zile în vederea împiedicării fertilizării excesive, stabilind un grafic în acest sens, personalul care se ocupă de pășunat este obligat să dețină autorizație sanitară în acest sens)
- l) să respecte regurile și normelor ptr. protecția mediului (este strict interzis pășunatul în plantații și păduri, curățarea și întreținerea izvoarelor)

A pásztorok, nyáj-, illetve csorda felelősök a következő kötelezettségeket kötelesek betartani:

- a), a legeltetési engedély beszerzése, ezen előírás értelmében**
- b), a legelőtestek tulajdonosaival szerződések megkötése**
- c), azon előírások betartása melyek a legeltetési szezont, illetve legeltetési határt szabályozzák**
- d), anyagi felelősség felvállalása a rábízott állat által tett kárért**
- e), az alkalmazottak mulasztásából származó kárért való felelősség vállalás**
- f), anyagi felelősség a rábízott állatok testi épségéért és egészségéért**
- g), a következő legelő karbantartási munkálatokat felelős elvégezni a leszerződött legelőkön:**
 - 1. a legelők megtakarítása**
 - 2. hangyabolyok letakarítása**
 - 3. Kőszedés és növényi maradványok összegyűjtése**
 - 4. Kosárfordítás ötnaponta, esős időben három naponta**

h), a nyáj helyválttatása esetén az út mentén levő területek és vetések épségének megőrzése, ezen átkelések során szükséges betartani a közutakon való közlekedés szabályait, továbbá a legeltetési bizottságot értesíteni kell az átkelés előtt

i), tüzesetek elleni védekezéseket szabályozó rendelkezések betartása (tüzesetek elkerülése, tűzvédelmi felszerelés biztosítása az esztenákon, a helyi Önkéntes Tűzoltó Alakulat értesítése megfelelő időben)

j),erdészeti előírások betartása (tilos a fák kivágása, megemmisítése és lopása, pásztorkutyák különccel való ellátása, 3 db kutya tartása 1 nyájhoz vagy csordához)

k),munkavédelmi rendelkezések betartása

l),egészségügyi és állategészségügyi rendelkezések betartása (karantén felállítása a beteg állatok számára, állatorvos értesítése időben, kosárcsere 3-5 naponta fertőzések elkerülése végett, a személyzetnek egészségügyi engedéllyel kell rendelkeznie)

m), környezetvédelmi előírások betartása (tilos az erdőkben és ültetettekben legeltetni, a források tisztítása és karbantartása kötelező)

CAP. V OBLIGAȚIILE CONSILIUL LOCAL–HELYI ÖNKORMÁNYZAT KÖTELESSÉGEI

Art.19 Să organizeze anual cel puțin 2 adunări ref. la dezbaterea problemelor de pășunat, în care vor fi chemați proprietarii de animale, pastorii, responsabilitii de turme și proprietarii terenurilor, după cum urmează: primul până la sfârșitul lunii februarie, al doilea de la 1 noiembrie până la 30 noiembrie.

Évente rendezzen legalább 2 gyűlést a legeltetési problémák megvitatása végett, melyre szükséges meghívni az állattulajdonosokat, csorda felelősöket és területtulajdonosokat: az elsőt minden év február végéig, a másodikat november 1 és november 30 között.

Art. 20 Să emite în termen de 10 zile de la înregistrare autorizația de **Asociația** pășunat, prin comisia ptr. organizarea pășunatului, în cazul în care toate formalitățile și demersurile corespund prevederilor prezentului Regulament.

A bejegyzéstől számított 10 napon belül köteles kibocsájtani a legeltetési engedélyt, a legeltetésért felelős bizottság révén, abban az esetben ha az összes formáság és bejegyzett irat megfelel ezen szabályzat előírásainak.

Art.21 Să stabilească eventualele pagube survenite în urma pășunatului, prin comisie împreună cu paznicul de câmp și reprezentantul Postului de Poliție Mihăileni

Megállapítani köteles a legeltetés következtében bekövetkezett károkat, a komiszió révén a mezőőr és a rendőrség képviselőjének közreműködésével.

Art.22 Persoanele împuternicite de primar au dreptul de a efectua controale pe terenurile agricole.

A polgármester által felhatalmazott személyeknek joguk van ellenőrzést végezni a község mezőgazdasági területein.

CAP. VI SANCTIUNI ŞI CONTRAVENŢII-KIHÁGÁSOK ÉS SZANKCIÓK

Art.24 Nerespectarea prezentului Regulament constituie contravenție.

Jelen szabályzat be nem tartása kihágásnak minősül.

Art.25 În spiritul prezentului Regulament și în conformitate cu prevederile legale în vigoare constituie **contravenții** următoarele fapte:

- a) pășunatul pe terenurile agricole, terenurile nerecoltate
- b) nerespectarea amplasamentului stabilit pentru pășunat prin autorizația de pășunat;
- c) lăsarea nesupravegheată a animalelor pe terenurile cultivate;
- d) pășunatul în timpul nopții
- e) deplasările animalelor neregulate de la o pășune la alta
- f) pășunatul turmelor sau ciurdelor străine pe teritoriul administrativ al comunei Mihăileni.
- g) acceptarea în turme a animalelor străine (din afara comunei) fără aprobarea Comisia pentru organizare de pășunat;
- h) neprezentarea și nedeclararea pentru identificarea, individualizarea și înregistrarea animalelor;
- i) efectuarea pășunatului cu un efectiv mai mare decât cel stabilit în autorizația de pășunat.
- j) adăpostirea animalelor la o distanță mai mică de 200 m de terenuri agricole

Jelenlegi szabályzat értelmében kihágásnak minősülnek a következők:

a.) legeltetés mezőgazdasági területen, amelyen a termés még rajta van

b.) a legeltetési engedélyben meghatározott területen kívüli legeltetés

c.) az állatok felügyelet nélkül hagyása megművelt területeken

d.) éjszakai legeltetés

e.) szabálytalan átkelés az állatokkal egyik legelőről a másikra

f.) idegen csordák, nyájak legeltetése a Csíkszentmihályi adminisztratív területen

g.) A csordákba, nyájakba idegen állat befogadása a Legeltetési Bizottság engedélye nélkül

h.) fel nem tüntetett, be nem jelentett állatok

i.) több állat, mint amennyia legeltetési szerződésben meg van állapítva

j.) az állatok letelepítése kb.200 méternyire a mezőgazdasági területtől

Art.26 În conformitate cu prevederile legale în vigoare comiterea faptelor prevăzute în art. 25 literele a), b), c), d), e), f), la prezentul Regulament, constituie contravenții și se sancționează cu amendă de 1000-2500 lei, iar faptele prevăzute la art.25 literele g), h), i), j), se sancționează cu amendă de

500-1500 lei. la art.25 litera m)se sancționează cu amendă de la 500 lei la 1.000 lei pentru persoană fizică, respectiv cu amendă de la 4.000lei la 8.000 lei pentru persoană juridică, la art. 25 litera n)se sancționeazăcu amendă de la 3.000 lei la 6.000 lei pentru persoană fizică, respectiv cu amendă de la 25.000lei la 50.000 lei pentru persoană juridică.

A 25-ikartikolus a), b), c), d), e), f), pontjait figyelembe véve az elkövetett kihágások után büntetés 1000-2500 lejben állapítódik meg, valamint a 25-ös artikolus g), h), i), j), pontjait figyelembe véve a büntetés 500-1500 lejben állapítódik meg.

Art.27 Neîndeplinirea obligațiilor de către proprietarii de animale, păstori și responsabili de turme, prevăzute la art.17 și 18 din prezentul Regulament se pedepsește în conformitate cu prevederile legale în vigoare, cu amendă cuprinsă între 1000-2500 lei.

A 17, 18-as cikkely szerint az állattulajdonosok, pásztorok, nyájőrzők a kötelezettségek be nem tartása esetén 1000-2500 lej közötti büntetésre számíthatnak.

Art.28 Aplicarea sancțiunilor prevăzute la art.25, 26 și 27 din prezentul regulament se aplică de către comisia responsabilă ptr. organizarea pășunatului / organele de specialitate ale Primăriei Mihăileni numiți prin dispoziția primarului comunei precum și organele de poliție.***A 25, 26, 27 artikolusokban megszabott kihágásokat a legeltetési komiszió, a polg. Hiv szakmberei(polgármesteri kinevezés alapján) valamint a rendőrségi szervek hajtják végre.***

CAP. VI. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Art.29 Se interzice emiterea unei autorizații de pășunat în favoarea beneficiarului care nu a respectat prevederile prezentului Regulament în anul precedent.

Nem adható ki új engedély azoknak, akik az eltelt évben nem tartották be a legeltetési szabályokat.

Art.30 Amenzile se fac venit la bugetul local.

A büntetések a tanács kasszájába kerülnek.

Art.31 Prezentul Regulament poate fi modificat prin hotărâre ale consiliului local Mihăileni.

A szabályzat módosítható a Csíkszentmihályi tanács határozata alapján.

Mihăileni, la data de 28.02.2017

Președintele de ședință,
Dobos László

Contrasemnează secretarul comunei,
Sándor Gellért